

# **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.**

**Josep Maria PIJUAN CANADELL**

**Enric ANGLADA FORS**

**Jacques RICHIARDI**

---

Andorra la Vella, vint-i-un de setembre de dos mil disset.

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000111/2016 seguida pel presumpte delicte menor de lesions per imprudència greu, contra J. D., nascut el dia 5 de gener del 1983 a Chalons Sur Marne (França), fill de Didier i de Helene, de nacionalitat francesa, jutjat en rebel·lia processal per no haver comparegut malgrat haver estat degudament citat i defensat per la Lletrada Sra. Sandra Jiménez González, que també representa al responsable civil solidari, la companyia d'Assegurances Generals S.A, sent part acusadora el Ministeri Fiscal, representat pel Sr. Ivan Alis Salguero i acusació particular el Lletrat Sr. Carles Jordana Madero, en representació del perjudicat Sr. O. L. L.; actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Jacques Richiardi.

**RESULTANT PRIMER:** Són fets provats que en data 7 de març de 2013, vers les 17h45, el processat J. D., nascut el 5 de gener de 1983, de nacionalitat francesa i sense antecedents penals, circulava per la carretera general número 5 en direcció del centre d'Arinsal, conduint el vehicle Subaru Forester matricula (F) XXXXX, propietat del seu pare D. D. i assegurat prop de la companyia Assegurances Generals S.A.

Arribat al punt quilomètric 1.5, cercant una plaça per estacionar el vehicle, es situà a una velocitat molt reduïda a la dreta de la calçada on hi ha una zona per estacionar vehicles.

A l'alçada dels Establiments Sant Moritz situats a la seva esquerra segons el seu sentit de marxa, volent accedir a l'aparcament d'aquest comerç, va iniciar una maniobra de gir a l'esquerra de forma sobtada, sense indicar la seva intenció mitjançant l'intermitent i sense tampoc mirar pel retrovisor.

Quedant-se el vehicle en una posició gairebé perpendicular a la via, va tallar el pas a la motocicleta Yamaha FZR 600 matricula (AND) XXXXX conduïda per O. L. L. que circulava normalment pocs metres darrera del processat, en el seu carril de circulació i a una velocitat reduïda, i que malgrat una temptativa de desviament, no va poder evitar la col·lisió, impactant amb la part davantera de la seva motocicleta contra la part posterior esquerra del vehicle, i caient a terra.

Degut a l'accident, O. L. L. va patir una fractura comminativa intrarticular de la base del primer metacarpià de la mà esquerra i una fractura infrasindesmal del mal·leol del peroné dret, lesions que han necessitat immobilització del turmell dret amb repòs sense recolzar el citat peu a terra, osteosíntesi amb agulles de kirschner a la mà esquerra, diverses sessions de rehabilitació funcional i tractament amb clexane, per a la seva curació.

En l'informe medicoforense de data 13 de gener de 2015, el doctor Carles HERRERO VERNET ha qualificat el perjudici dolós de moderat (3/7) i el perjudici estètic de molt lleu (0,5/7).

En l'informe complementari de data 19 d'abril de 2016, aquest metge forense ha considerat que la intervenció quirúrgica

efectuada el 19 d'agost de 2015 sobre el turmell dret d'O. L. L. no és conseqüència de l'accident.

La Caixa Andorrana de Seguretat Social ha sol·licitat en un primer temps el reembossament de la suma de 10.734,55 € (prestacions de reembossament: 3.009,72 €; import brut de les prestacions econòmiques per incapacitat temporal, baixa del 8 de març de 2013 fins l'alta el 9 de juliol del 2013: 6.746,57 €; import de la cotització de la part empresarial assumida: 978,26 €), afegint ulteriorment la suma de 2.752,62 € per les despeses derivades de la intervenció quirúrgica del 19 d'agost de 2015.

**RESULTANT SEGON:** El Ministeri Fiscal qualifica els fets com a constitutius d'un delictes menor de lesions per imprudència greu tipificat a l'article 117.2 del Codi Penal del qual el processat és responsable penalment en concepte d'autor, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

Demana que li sigui imposada la pena de 4.000 € de multa i deu mesos de privació del permís de conduir, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, sol·licita que el processat, solidàriament amb la companyia Assegurances Generals S.A., indemnitzi a la CASS en la suma de 13.487,17 € a títol provisional per les prestacions de reembossament, ITT i cotització de la part empresarial, més els interessos al tipus legal fins al seu definitiu pagament, i al perjudicat O. L. L. en la quantia acreditada.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, fent valdre que la motocicleta circulava pel carril dret i no pel carril esquerre.

**RESULTANT TERCER:** La defensa d'O. L. L., constituït en acusació particular, manifesta el seu acord amb l'exposició dels fets, la qualificació jurídica i la pena sol·licitada pel Ministeri Fiscal.

En concepte de responsabilitat civil, demana la condemna de J. D., solidàriament amb la companyia Assegurances Generals S.A. i subsidiàriament amb D. D., al pagament de les quantitats següents, més les despeses judicials, inclosos els honoraris d'advocat a acreditar en període d'execució de sentència:

- despeses mèdiques: 152,21 €
- perjudici estètic (0,5/7): 750 €
- pretium doloris (3/7): 5.000 €

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals.

**RESULTANT QUART:** La defensa de J. D., de D. D. i de la companyia Assegurances Generals S.A. manifesta al principal el seu desacord amb l'exposició dels fets i la qualificació jurídica del Ministeri Fiscal.

Sosté que J. D. únicament va efectuar una maniobra constitutiva d'infracció dels senyals de circulació, a saber girar sense posar l'intermitent esquerre, però en cap cas penal, que va fer la seva maniobra des del carril per on circulava correctament, que no va aturar-se o apartar-se a dreta per després girar a esquerra, que la col·lisió es va produir per quant O. L. L. circulava pel carril contrari i que si hagués circulat correctament i degudament pel seu carril, l'accident no s'hagués produït.

Sol·licita l'absolució de J. D..

Subsidiàriament, conclou, d'una part, a un repartiment de culpes a raó d'un 30 % per J. D. i d'un 70 % per O. L. L. que circulava pel carril contrari i que no va regular la velocitat de la seva motocicleta al lloc dels fets, d'altra part, a una pena de 300 € de multa i tres mesos de privació del permís de conduir.

En concepte de responsabilitat civil:

- pel que fa la reclamació del Ministeri Fiscal en nom i representació de la CASS, fa observar que la suma de 2.752,62 €, inclosa en l'import de 13.487,17 € reclamat, deriva de la

intervenció quirúrgica de data 19 d'agost de 2015 que no és conseqüència de l'accident, havent de cobrar la CASS la suma figurant en els folis 98 i 99, amb aplicació del repartiment de culpes,

- pel que fa la reclamació d'O. L. L., proposa les indemnitzacions de 4.500 € pel pretium doloris i de 500 € pel perjudici estètic, amb aplicació del repartiment de culpes, i sol·licita la desestimació de la reclamació per les despeses mèdiques (152,21 €) per no haver restat provada en autes.

Afegeix que les costes processals hauran de ser fixades en període d'execució de sentència en funció de la indemnització final.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, fent valdre que hi ha lloc a tenir en compte únicament la declaració de J. D. a la Batllia en la mesura que aquest no va ser assistit d'un advocat a la policia, la qual no se li va llegir els seus drets, que O. L. L. no podia trobar-se darrera del vehicle del seu defensat i que l'accident es va produir per l'avançament per part del motorista.

**CONSIDERANT PRIMER:** Els fets declarats provats són legalment constitutius d'un delictes menor de lesions per imprudència greu tipificat a l'article 117.2 del Codi Penal, havent causat el processat, per les seves faltes de conducció, l'accident de la circulació del 7 de març de 2013, en el qual O. L. L. va patir lesions que han necessitat el seguiment d'un tractament mèdic per a la seva curació.

En efecte, en primer lloc, tant immediatament al lloc de l'accident com davant el Servei de Policia i davant el batlle instructor, J. D., que no ha comparegut a la vista oral malgrat haver estat degudament citat, va manifestar que abans d'efectuar la seva maniobra de gir a l'esquerra i de creuar la calçada de la carretera general número 5 en la qual circulava en direcció al centre d'Arinsal, no havia posat en funcionament l'intermitent ni mirat pel retrovisor del vehicle per comprovar si no hi havia cap risc de col·lisió amb un vehicle circulant pel darrera, infringint així els articles 8 i 9 del Codi de la Circulació.

En segon lloc, confirmant les seves declaracions anteriors davant el Servei de Policia i el batlle instructor, O. L. L. ha afirmat a la vista oral en la qual el Tribunal ha pogut apreciar la seva credibilitat total, que, independentment del fet que el processat havia efectuat la seva maniobra de gir a l'esquerra de manera sobtada, sense posar en funcionament l'intermitent, quan ell mateix estava amb la seva motocicleta al darrera a uns deu o quinze metres, d'una part, que circulava normalment en el seu carril de circulació a una velocitat reduïda d'aproximadament 40 km/h, d'altra part que el vehicle Subaru s'havia col·locat a la dreta de la calçada, on hi ha una zona per estacionar vehicles, a una velocitat molt reduïda, quasi aturat, com si el seu conductor cerqués una plaça per aparcar-se, afirmació que està en concordança total amb les manifestacions inicials de J. D. davant el Servei de Policia (*"... Circulava a una velocitat molt moderada, més aviat lenta, essent d'uns 5 o 10 quilòmetres per hora, ja que cercava un lloc per estacionar el vehicle... em vaig incorporar al costat dret... vaig efectuar aquella maniobra per poder mirar millor si en aquell costat existia algun lloc per estacionar..."*) com amb la posició del vehicle al moment de la col·lisió, gairebé perpendicular a la via, posició físicament compatible exclusivament amb totes aquestes declaracions però no les al·legacions del processat davant el batlle instructor amb l'assistència del seu advocat (*"... en cap moment es va incorporar al costat dret sinó que anava circulant en tot moment per la via pública pel costat dret..."*) i repetides per la seva representació lletrada en el marc de la seva defensa.

En tercer lloc, els agents de policia PO198 i PO247 han confirmat a la vista oral l'atestat d'accident de circulació establert a partir de les seves constatacions (marques, situació del lloc, danys dels vehicles...) i de les manifestacions dels interessats, imputant a bon dret la responsabilitat exclusiva de l'accident al processat que va tallar el pas a la motocicleta.

En quart lloc, el cúmul de les faltes de conducció del processat, comeses en una carretera freqüentada, sense tenir en compte la seguretat dels altres usuaris de la via, és constitutiu d'una imprudència greu.

En darrer lloc, a conseqüència de l'accident, O. L. L. va sofrir una fractura comminativa intrarticular de la base del primer metacarpià de la mà esquerra i una fractura infrasindesmal del

mal·leol del peroné dret, lesions que han necessitat immobilització del turmell dret amb repòs sense recolzar el citat peu a terra, osteosíntesi amb agulles de kirschner a la mà esquerra, diverses sessions de rehabilitació funcional i tractament amb clexane, sigui un tractament mèdic per a la seva curació.

**CONSIDERANT SEGON:** Per aplicació dels articles 20 i 21 del Codi Penal, J. D. és responsable penalment d'aquesta infracció en concepte d'autor per haver realitzat personalment l'acte punible, culpabilitat demostrada per les declaracions constants d'O. L. L., les constatacions dels agents de policia i la confessió del processat.

**CONSIDERANT TERCER:** No existeixen en la causa circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

La pena de multa reclamada pel Ministeri Fiscal apareix excessiva pel que fa un simple accident de la circulació, degut a un moment d'inatenció del processat en la seva conducció, sense conseqüències majors per a la víctima.

Per l'apreciació de la pena a imposar, també cal tenir en compte la manca d'antecedents penals del processat i la seva domiciliació a França.

Les penes de 800 € de multa i prohibició de conduir en territori andorrà per un període de deu mesos constitueixen doncs justes sancions.

**CONSIDERANT QUART:** Per aplicació dels articles 94, 96 i 98.6 del Codi Penal, el processat, responsable penalment, ho és també civilment, en quant la companyia Assegurances Generals S.A., assegurador del vehicle Subaru, és responsable solidàriament amb ell, i D. D., propietari del vehicle, ho és subsidiàriament.

Contràriament a la posició sostinguda per la representació lletrada del processat, no hi ha lloc a pronunciar

un repartiment de culpes, essent l'accident exclusivament imputable a aquest darrer.

Compte tingut dels justificants figurant al sumari, dels informes medicoforenses pel que fa tant les quantificacions dels perjudicis corporals com l'absència de lligam entre l'accident, la intervenció quirúrgica efectuada el 19 d'agost de 2015 sobre el turmell dret d'O. L. L., i de les precisions donades a la vista oral sobre aquest punt per la metgessa forense Dra. Carme MORENO GARCIA, J. D. ha de ser condemnat a pagar, solidàriament amb la companyia Assegurances Generals S.A. i subsidiàriament amb D. D.:

- a la CASS, la suma de 10.734,55 €,
- al perjudicat, les sumes següents:
  - \* despeses mèdiques no abonades per la CASS (folis 101 i 102: 10,85 [24,41 - 13,56] + 57,12 + 27,12 + 57,12): 152,21 €
  - \* pretium doloris (3/7): 5.000 €
  - \* perjudici estètic (0,5/7): 750 €

També, els responsables civils han de pagar els honoraris exposats per O. L. L. per la defensa dels seus interessos, segons l'import que serà determinat en període d'execució de sentència.

**CONSIDERANT CINQUE:** De conformitat als articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, el processat ha de fer front al pagament de les despeses processals causades.

**VIST** les disposicions legals aplicables en la causa, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

**FALLEM:**

Que hem de condemnar i condemnem J. D. com a responsable penalment en concepte d'autor d'un delictes menor de lesions per imprudència greu, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a les penes de VUIT-CENTS EUROS (800 €) DE MULTA i PROHIBICIÓ DE CONDUIR en territori ANDORRÀ per un



període de DEU MESOS, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, condemnem J. D., solidàriament amb la companyia Assegurances Generals S.A. i subsidiàriament amb D. D., a pagar:

- a la CASS la suma de 10.734,55 €,
- a O. L. L. la de 5.902,21 €, més els honoraris d'advocat segons l'import que serà determinat en període d'execució de sentència.

Contra la present resolució les parts poden interposar recurs d'apel·lació, davant del Tribunal de Corts en el termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el què disposen els articles 195 i següents del Codi de Procediment Penal, salvat el processat, que podrà formular recurs d'audiència atenent a la seva situació de rebel·lia processal, en un termini de quinze dies a comptar del lliurament personal de la còpia de la sentència de conformitat amb el què disposen els articles 247 i següents del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.